



当代浙江学术文库
DANGDAI ZHEJIANG XUESHU WENKU

元语言否定的认知语用研究

赵旻燕 著

YUANYUYAN FODING DE RENZHI YUYONG YANJIU

本书主要致力于解决元语言否定的本质和元语言否定的解读两个基本问题。首先，作者从跨语言的角度探讨了元语言否定中否定算子的性质，并在回声论的基础上探讨了否定辖域内容的性质，进而厘清了元语言否定的本质；接着，作者对元语言否定的语用功能、元语言否定解读的心理动因和认知机制进行了解释；此外作者也就元语言否定相关的其他问题进行了发散性思考。



中国社会科学出版社



当代浙江学术文库
DANGDAI ZHEJIANG XUESHU WENKU

元语言否定的认知语用研究

赵旻燕 著



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

元语言否定的认知语用研究 / 赵旻燕著. —北京: 中国社会科学出版社, 2018. 8

(当代浙江学术文库)

ISBN 978 - 7 - 5203 - 1599 - 9

I. ①元… II. ①赵… III. ①语用学—研究 IV. ①H030

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 288413 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 田 文
特约编辑 陈 琳
责任校对 辛 宜
责任印制 王 超

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京君升印刷有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2018 年 8 月第 1 版
印 次 2018 年 8 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 12.75
插 页 2
字 数 209 千字
定 价 55.00 元



凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话:010 - 84083683

版权所有 侵权必究

2016年度浙江省社科联省级社会科学学术著作
出版资金资助出版（编号：2016CBZ10）

浙江省社科规划一般课题（课题编号：16CBZZ06）

前 言

元语言否定 (metalinguistic negation) 不是一个非常热门的话题, 在知网上搜索“元语言否定”只有 107 条文献信息, 相比较而言, 其他非字面语言如隐喻、友讽则分别多达 40763 条和 6577 条。但这并不意味着我们可以忽视它的存在。元语言否定在以往的研究中并没有获得真正独立的学术地位, 对它的讨论要么从属于否定研究, 要么依附于语义—语用界面问题。本书希望针对元语言否定进行较为完整、系统的研究。

本书主要致力于解决元语言否定的性质和元语言否定的解读两个问题。

元语言否定的性质牵涉两个方面, 一是否定算子的性质, 二是否定辖域内容的性质。荷恩 (Horn) 认为元语言否定中的否定算子不是标准真值函数性质的, 是否定的一种歧义, 因此在英语以外的某些语言中会存在不同于一般否定形式的元语言否定特有的形式标记。笔者从跨语言的角度, 在汉语、韩语、阿拉伯语和希腊语中, 对荷恩 (Horn) 等人所谓的“元语言否定形式标记”进行了考察, 证明这些英语之外的语言中存在的所谓元语言否定的特有形式, 不过是一般的语用标记。无论是元语言否定还是描述性否定都只有一个真值函数性质的否定算子, 两者的区别在于否定辖域内容的性质: 描述性否定辖域内容是对世界状态的描述, 而元语言否定辖域内容是元表征成分或如卡斯顿 (Carston) 所说的回声性内容。

卡斯顿 (Carston) 的回声观点尽管是元语言否定研究的一个突破, 但是她对元语言否定的回声性并没有深入研究, 因此需要修正和补充。笔者在卡斯顿 (Carston) 的基础上对回声来源、回声的语用及认知特征进行了探讨。笔者认为元语言否定是一种双声语现象, 回声来源就是隐在的他人话语, 是回声存在的前提; 通过回声话语, 发话者意图使受话者注意言语表达延迟明示的除正常外延所指之外的内容, 元语言否定所针对的也正是这一内容; 回声是一种背景前景化机制, 能够实现图形/背景关系的

扭转，元语言否定是对原有背景内容的否定。

元语言否定的解读涉及三个方面的内容：（1）如何判断一句话语是元语言否定；（2）确定发话者所意谓的元语言否定的具体涵义；（3）元语言否定能够达到什么样的效果。元语言否定的解读，以元语言否定的辨识为起点，经过具体涵义的确立，最终达到某种交际效果。

元语言否定的辨识很大程度上依赖于语境，因此笔者对影响元语言否定的语境进行分类，并对其影响元语言否定解读的力度进行评估，在此基础上提出一个元语言否定辨识模式。元语言否定不具有概念意义而只有过程意义，元语言否定辨识出来以后，其具体意义，还必须通过和修正句或语境的对比来确定。这一处理过程笔者将在关联理论的框架中进行刻画，并给出一个确定元语言否定具体含义的图式。元语言否定能够达到纠偏、幽默、强调、改变话语权力、团结“圈内人”等效果。

本书就元语言否定最基本的特性回声性进行了一定的发散式讨论：元语言否定的回声性决定了它在语篇结构中是非单调的，而 LDRT 的形式刻画工具，正好能够充分体现这一特性；元语言否定的回声性作为语用因素的语法化，同样也存在于元语言比较中。

本书的完成得到了浙江大学黄华新教授、王小潞教授、徐慈华教授和南京师范大学辛斌教授的指点，在此表示衷心感谢。宁波工程学院的汪滨老师、张晓玲老师等对本书的体例、文字等做了大量校对工作，在此一并致谢。

本书的付梓几经修改增删，但还难免存在一些疏漏之处，敬请广大读者专家指正。

2015 年 12 月

目 录

第一章 绪论	(1)
第一节 元语言否定研究现状和不足	(2)
第二节 本书研究意义	(3)
第三节 元语言否定研究方法论	(5)
第四节 本书框架	(6)
第二章 元语言否定研究综述	(8)
第一节 国外元语言否定的研究	(8)
一 语义途径的研究	(8)
二 语用途径的研究	(9)
三 认知途径的研究	(14)
第二节 国内元语言否定的研究	(15)
第三节 问题和启示	(16)
第四节 其他相关研究	(19)
一 元语言否定名称由来及与元语言的关系	(19)
二 元语言否定的特征	(24)
三 元语言否定的分类	(25)
四 元语言否定的验证方法	(35)
第五节 小结	(36)
第三章 元语言否定算子的性质	(37)
第一节 否定算子性质溯源	(37)
一 歧义论	(37)
二 单义论	(39)
三 荷恩(Horn)的元语言否定歧义说	(40)

四 卡斯頓 (Carston) 的元语言否定真值函数说	(40)
第二节 跨语言论证	(41)
一 汉语元语言否定	(43)
二 韩语元语言否定	(57)
三 阿拉伯语元语言否定	(62)
四 希腊语元语言否定	(65)
五 跨语言共性的关联理论解释	(67)
第三节 小结	(68)
第四章 元语言否定辖域内容的性质	(70)
第一节 元语言否定隐性回声性特征	(70)
第二节 再论元语言否定歧义说	(79)
第三节 小结	(85)
第五章 元语言否定本质回声说的修正与扩展	(86)
第一节 回声来源的刻画	(86)
第二节 元语言否定的语用本质	(93)
一 回声论无法回答的问题	(93)
二 回声论的修补	(95)
三 问题的解决	(99)
第三节 元语言否定的认知本质	(110)
一 图形/背景扭转和元语言否定	(110)
二 图形/背景扭转的实现	(111)
第四节 小结	(119)
第六章 元语言否定的解读	(120)
第一节 元语言否定的辨识	(121)
一 非直义句的两种解读模式	(121)
二 元语言否定辨识模式	(124)
第二节 元语言否定具体涵义的确定	(142)
一 过程语义与元语言否定的认知图式	(142)
二 元语言否定处理过程	(146)

第三节 元语言否定的效果	(149)
一 勘误	(149)
二 幽默	(149)
三 强调	(150)
四 转变话语权	(151)
五 团结“圈内人”	(153)
第四节 小结	(154)
 第七章 元语言否定的 LDRT 刻画	(155)
第一节 元语言否定的形式化	(155)
第二节 元语言否定与 DRT	(156)
一 星号条件和逆向指涉	(156)
二 元语言否定的 DRT 分析	(157)
三 DRT 存在的问题	(158)
第三节 DRT 中层次的使用	(158)
一 LDRT 的句法	(159)
二 LDRT 的语义	(160)
三 导向性逆向指涉	(163)
四 元语言否定 LDRT 分析	(164)
第四节 小结	(165)
 第八章 从元语言否定到元语言比较	(166)
第一节 元语言比较	(166)
第二节 元语言比较的特殊性	(167)
一 句法形态特征	(167)
二 语义特征	(168)
三 跨词类特征	(168)
四 语言类型学特征	(169)
第三节 以往研究及不足	(169)
第四节 元语言比较的本质	(171)
一 回声性	(171)
二 元语言比较特殊性的回声性解释	(173)

第五节 元语言比较回声性的证据	(174)
一 回声性的语篇证据	(174)
二 回声性的跨语言证据	(176)
第六节 小结	(178)
 第九章 结论和今后研究方向	(180)
第一节 本书的主要发现	(180)
一 元语言否定算子性质的主要发现	(180)
二 元语言否定算子辖域内容的主要发现	(181)
三 元语言否定解读模式的主要发现	(181)
第二节 本书的创新点和不足	(181)
第三节 今后研究展望	(182)
 参考文献	(185)

第一章

绪论

元语言否定研究最早始于荷恩 (Horn) (1985) 的《元语言否定和语用歧义》(*Metalinguistic Negation and Pragmatic Ambiguity*)。这篇文章是元语言否定研究的经典之作, 此后的元语言否定研究不管是否同意荷恩 (Horn) 的观点, 都以此为基础。荷恩 (Horn) (1985, 1989) 认为, 元语言否定是相对于“描述性否定” (Descriptive Negation) 而言的。描述性否定所否定的是句子命题的真实性, 即语句的真值条件 (Truth Conditions)。而元语言否定则否定句子表达命题的方式的适合性, 即否定语句的适宜条件 (Felicity Conditions)。“适宜条件”就是为达到特定的目的和适合当前的需要, 语句在表达方式上应该满足的条件 (沈家煊, 1993)。比较例 (1) 中 a 和 b 两句, 可以看出元语言否定和描述性否定的区别。

- (1) a. 我不是姥姥, 我是奶奶。 (非 P; Q)
b. 我不是姥姥, 我是外婆。 (非 P; P)

a 中的否定句, 是描述性否定, 是对世界事态的描述: “我”不属于姥姥这一集合, 而是属于另外一个集合 (奶奶)。但是如果 b 也作同样的描述性解读, 就会产生矛盾: 因为姥姥和外婆属于同一集合。显然 b 中否定针对的不是真值条件内容, 而是语言形式, 即某种方言。用荷恩 (Horn) 的话来说, 元语言否定是一种对先前已有的说法表示异议的手段, 它可以对先前的言语除了真值内容外的任何方面进行反驳: 否定预设、规约或会话含义、形态、语体色彩、风格或者语音等 (荷恩 (Horn), 1985)。例如:

- (2) A: 今天挺暖和, 我们去爬宝石山吧。
B: 今天不是暖和, 是炎热, 还是别去了。(否定会话含义)

(3) 富士康员工不是什么“非正常死亡”，他们是自杀。(否定语体色彩)

(4) A: 情人节那天张三送给他女朋友一束/sù/玫瑰花。

B: 不是一束/sù/玫瑰花，是一束/shù/玫瑰花。(否定语音)

(5) 法国国王不是秃子；法国没有国王。(否定预设)

例(2)中“暖和”隐含了级差会话含义“不是炎热”，B对这一含义进行否定；“非正常死亡”是委婉语，例(3)否定的是这种语体；例(4)中B否定的是语音“/sù/”；例(5)否定的是预设“存在一个法国国王”。这些例子中否定针对的都不是真值条件内容。

第一节 元语言否定研究现状和不足

从整体情况来看，元语言否定研究并没有形成气候。元语言否定之所以引起人们的兴趣，很大一部分原因在于它牵涉很多语义—语用的界面问题，如预设、含义等。这是很多学者非常感兴趣的话题，也就是说很多研究元语言否定的人，其实更关心的是语义—语用的界面问题，而元语言否定本身更像是副产品，并非真正的研究目标。元语言否定缺乏全面深入的研究也属于意料之中了。对于一种语言现象的研究，一般总会涉及以下内容：本体研究（是什么），限制条件与诱发机制（如何运作），语用价值（产生什么样的效果，有什么作用），解读过程（如何理解）。但是以往的研究大多只涉及了第一点，分析元语言否定的本质，并且也只是点到为止，即便有什么有价值的发现，也因为研究者“心在曹营”而草草收场，未再有进一步的深入探讨，因此给我们的研究留了很大的空间。

从研究路径上来讲，尽管荷恩（Horn）等人的研究涉及元语言否定的一些语用因素，但是他们的研究更多还是基于语义层面的静态研究，并没有将元语言否定放到真正动态交际中去，因此对于交际者意图和语境等语用因素在元语言否定意义的生成和理解中的关键作用认识不足。这样一来忽略了很多跟元语言否定本质特征息息相关的东西。笔者认为元语言否定是一个言语行为，必须放在完整的动态言语事件中才能体现其真正的意义，也就是说元语言否定的研究不能光停留在否定算子和否定句本身，交

际者意图和语境研究才是揭示元语言否定本质特征的关键。

另外先前的研究也不关心元语言否定的认知特征。已有的研究大多局限于从语义层面来探讨元语言否定,希望通过分析否定算子或者辖域内容的性质来彰显元语言否定的本质特征。但是光从语言系统内部来论证元语言否定的本质,显得有点捉襟见肘,如果从语言外部来审视元语言否定的本质,似乎更为合理。正如沈家煊先生等人提倡的应该到语言外部去寻找解释语言结构的理由,这也是认知语言学的一贯主张(沈家煊,1999;石毓智,2000)。笔者认为从认知的角度来分析元语言否定,可以直接切入元语言否定的心理动因和认知机制。元语言否定和描述性否定的本质区别在认知的层面是非常明显的。

从方法上来讲,先前的研究方法较为单一,多数缺乏实证性质的研究,只限于理论阐述,并且所用语料大多来自内省语料,缺乏来自真实语境的语料。这势必影响人们对元语言否定现象认识的全面性,在此基础上得到的对元语言否定本质的认识,其科学性也就值得怀疑了。

现有的元语言否定的观点,存在着不足,虽然笔者比较赞同 Carston 的观点,即元语言否定和描述性否定的根本性区别在于否定算子辖域内容是回声性成分或者说元表征成分。但是她的观点,只能给我们的元语言否定研究指明一个正确的大方向,作为一个比较完整和系统的研究课题,元语言否定的研究显然还有太多需要细化和深入的地方。

总的来讲元语言否定研究属于冷门,并未引起太多的关注,这对于本研究来说,有利有弊。有利的地方是,为我们的研究留下很多余地。不利的地方是,没有太多的研究成果可供参考。

第二节 本书研究意义

元语言否定作为一种语言现象,没有隐喻、反讽那么普遍,其使用情况也没有调查数据,即便元语言否定真的非常少见,也不应该影响它作为一种特有的语言现象应有的学术地位。它有它存在的理由,那么我们就有研究它的理由。元语言否定有其自身的工作机制,有其产生和理解的语用环境,有其特有的语用价值。这些都值得我们去研究。况且,元语言否定作为非直义句的一种,其理解过程是一个较为复杂的心理过程。探讨这一

过程,有助于揭示非字面句和比喻性语言的认知加工机制,为建立语言理解的通用模式提供理论依据和实证支持。

其次,元语言否定属于元语言现象的一种。对于元语言或者元语言现象语言学界似乎没有引起太大的重视。正像封宗信(2005b: 406)所说,“虽然 Hjelmslev 在二十世纪四十年代就强调了‘元符号’或‘元语言’在语言学中的重要地位,但是现代语言学家似乎并不十分关注元语言问题。除了屈指可数的语言学工具书(如 Matthews 1997; Malmkjaer 1991; Bussmann 1996; Crystal 1997; Wales 1989 等)、少数导论性著作(如 Lyons 1981, 1995; Leech 1974; Dinneen 1967; Palmer 1981; Saeed 1997 等)简要介绍过元语言概念外,一些较大部头的语言学论著对元语言事实和现象却视而不见或避而不谈:(Aronoff and Rees-Miller)编辑的《语言学手册》(*The Handbook of Linguistics*) (2001)和 Newmeyer 主编的《剑桥语言学通观》(*Linguistics: The Cambridge Survey*) (1988)分别覆盖了语言学领域的方方面面,竟没有一篇提到元语言或元语言现象”。可以说作为一种重要的语言现象,元语言现象的研究没有得到应有的重视。笔者希望通过本研究,抛砖引玉,引起更多人对这方面语言现象的兴趣。

再次,从元语言否定本身的研究来看,以往的研究并未对元语言否定这一语言现象作一个完整系统的考察,元语言否定研究一直都是附属于否定问题的研究或语义—语用界面问题的研究而存在的,一直以来也没有真正形成自己的研究体系,以致留下许多亟待解决的问题。本研究希望能够将元语言否定本身当作一个独立完整的对象加以考察,以期形成一套关于元语言否定的较为系统完整的理论。

对话语交际和语言教学的意义:元语言否定作为一种交际现象,通过揭示其语用环境、特征和语用动机,可以帮助个体深入了解其使用规律,促进个体更有效地进行交际。研究动态交际中的元语言否定对于语言教学特别有意义。因为元语言否定作为一种核对语码的手段,在语言教学中具有非常重要的地位。在课堂上,经常会有老师纠正学生发音、用词的错误等教学行为。教师们常常会采用元语言否定的形式来达到纠偏和勘误的目的。元语言否定的研究可以为研究教师课堂用语提供一个新的切入点,并且对于培养学生的“元语言意识”也有重大作用。

第三节 元语言否定研究方法论

一 研究目标

针对元语言否定的研究现状和存在的一些问题,本书想要达到如下的研究目标:

首先要回答元语言否定的性质是什么?要解决这一问题,一是要解决元语言否定中否定算子的性质到底是不是如荷恩(Horn)所说的“非真值函数性质的”;另外还要弄清元语言否定辖域内到底是什么样的成分。其次,元语言否定如何解读?因为元语言否定的意义只有在其得到解读之后才能够呈现出来,因此,这一个研究目标是元语言否定整体研究必不可少的一步。

本书首先要解决元语言否定中否定算子的性质到底是不是如荷恩(Horn)所说的“非真值函数性质的”。其次是要弄清元语言否定辖域内到底是什么样的成分。对此笔者虽然赞成卡斯顿(Carston)的回声观点,但是她并未对回声有深入细致的刻画,因此笔者将对其进行修正和补充。再次,笔者还要弄明白元语言否定如何解读,因为元语言否定的意义只有在其得到解读之后才能够呈现出来,因此,这一个研究目标是元语言否定整体研究必不可少的一步。

从宏观的角度来讲,笔者希望通过本研究,可以使更多专家学者来关注这一问题。元语言否定研究尚处于起步阶段,虽然本研究是元语言否定的基础研究,只针对一些关键性问题,但是笔者希望通过本研究能够对元语言否定有一个较为全面细致的把握,从而为元语言否定研究体系的确立作出一点尝试。

二 研究方法

一种语言中的歧义,可能在另一种语言中分化为两种不同的表现形式。元语言否定如果真如荷恩(Horn)所说是否定的歧义,具有不同于一般否定的“非真值函数性质”,那么应当可以在英语以外的某些语言中找到专门的元语言否定的形式标记。因此跨语言的研究可以说是验证元语言否定歧义观的比较对路的研究方法。仅靠单一语言的发掘,很难洞悉元语言否定的共性、本质,因此有必要通过跨语言的观察、比较,来获得对

元语言否定本质的认识。元语言否定在不同语言中呈现出的跨语言的共性使我们对其本质有了更深刻的了解。

三 语料来源

我们收集的语料主要有六个来源：（一）网络。笔者先在谷歌（<http://www.google.com.hk/>）里输入否定词找到否定句，然后再从中筛选出元语言否定句，引用时将注明网址。（二）北京大学汉语语言学研究 中心 CCL 语料库、厦门大学在线语料库：方法同上。（三）以幽默风格见长的文学作品，如《围城》、王朔小说等，因为此类作品元语言否定出现的概率比较高。（四）相声、小品、脑筋急转弯等。（五）此外，还有作者在日常生活中积累的一些较为典型生动的例子，有生活对话、电视剧中的对话、电视广告等。（六）部分从参考文献中引用的相关例句，文中将标明出处。总的来说，本书的语料较为真实贴近生活，有真实语境，语料覆盖面较广。

第四节 本书框架

本书分为九章。第一章为绪论。首先指出元语言否定研究的现状和不足，进而阐释本书的选题意义，然后介绍本书的研究目标、研究方法和语料来源等。

第二章回顾了元语言否定的国内外研究，包括语义、语用、认知三个途径的研究；指出先前研究的不足和有待解决的问题，为后面元语言否定中否定算子和辖域内容的性质以及元语言否定的解读等具体论述打下基础。

第三章是对元语言否定中否定算子真值函数性质的跨语言研究，笔者考察了汉语、韩语、阿拉伯语和希腊语中所谓的“元语言否定形式标记”的真正性质，从跨语言的角度驳斥了荷恩（Horn）的元语言否定歧义说。

第四章是对元语言否定中否定辖域内容的性质的探讨。先驳斥荷恩（Horn）等人对元语言否定本质特征的错误观点，接着确立元语言否定隐性回声性本质的观点，在此基础上重新审视荷恩（Horn）的否定歧义论，笔者认为元语言否定回声性观点更为科学合理。

第五章是对卡斯頓（Carston）观点的修正和补充。首先，笔者对回

声来源,回声中的他人声音进行了探讨。其次,笔者从发话者意图的角度,对回声进行了进一步的限定,对回声性质作了进一步的分析。只有这样,才能真正区分元语言否定和描述性否定,一些边缘的例子才能得到解释,元语言否定是否具统一机制也才能得到解答。最后,笔者从认知的角度对元语言否定的认知机制作出解释。

第六章是元语言否定的解读。首先是对两种非直义句解读模式的介绍和评价,在此基础上,笔者提出了一个在语境调控下的元语言否定辨识模式;接着笔者对元语言否定具体含义的确定以及能够取得什么样的交际效果进行了探讨。

第七章是元语言否定的形式语言刻画。元语言否定在语篇结构中是非单调的,修正性的。笔者将标准 DRT 扩展为分层式语篇表示理论 (Layered Discourse Representation Theory 或者 LDRT),通过将语篇中不同的信息分置于同一分层式语篇表示结构 (LDRS) 的不同层面,来体现并且解释这些信息。

第八章是与元语言否定极为相关的元语言比较的回声性研究。回声性话语也出现在元语言比较中(赵旻燕,2013),只是元语言否定是言者对先行话语明确表示否定态度,而元语言比较是言者在当前话语和先行话语之间进行比较,认为当前话语更可取,表达的是一种更为温和的态度。同元语言否定一样,元语言比较在句法、语义上也有特殊表现,并且在英语之外的其他语言中也具有某种程度的词汇化。

第九章是总结,指出了此书创新之处和一些需要进一步研究和深入探讨的问题。